

ESPINHO 12/20 MARÇO

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

CINÉMA / CINÉMA
TER 12/03 - 10H30 e 14H30 - CENTRO MULTIMEIOS
L'ILE DE BLACK MÔR, de **Jean-François Laguionie** (França, 2004, 81') M/6
 Ver a sinopse na programação de Porto de 18/03.
Séances scolaires / Sessões escolares. Entrada livre / Entrée libre. Filme legendado em português.

QUI 14/03 - 10H30 e 14H30 - CENTRO MULTIMEIOS
IRMÃ, de **Ursula Meier** (Suíça, 2012, 97') M/10
 Ver a sinopse na programação de Lisboa de 18/03.
Séances scolaires / Sessões escolares. Entrada livre / Entrée libre. Filme legendado em português.

EXPOSIÇÃO / EXPOSITION
 Inauguração **SÁB 16/03 - 15H - CENTRO MULTIMEIOS**.Patente até 21/03
"DIS-MOI DIX MOTS SEMÉS AU LOIN"
 Entrada livre / Entrée Libre

CONFERÊNCIA / CONFÉRENCE
QUA 20/03 - 21H30 - CENTRO MULTIMEIOS
O FRANCÉS HOJE LE FRANÇAIS AUJOURD'HUI
 Organizado por: Agrupamento de Escolas Dr. Gomes de Almeida; Agrupamento de Escolas Dr. Manuel Laranjeira, Institut français du Portugal-Antenne de Porto
 Entrada livre / Entrée Libre
 Organização / Organisation: Institut français du Portugal - Antenne de Porto

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

CALDAS DA RAÍNHA 14/23 MARÇO

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

ESPECTÁCULO / SPECTACLE
SEG 11/03 - 18H30 - ESCOLA DE TURISMO DO OESTE
ESPECTÁCULO com a participação de professores e alunos das escolas da região.
Spectacle avec la participation des professeurs et élèves des écoles de la région; orchestre, chansons en français, et chorégraphies.
 Entrada livre / Entrée Libre

CINEMA / CINÉMA
TER 12/03 - 10H30 e 14H30 - ESCOLA DE TURISMO DO OESTE
PALAIS ROYALE de **Valérie Lemercier** (França, 2005, 110')
 Quando o Rei morre, a Rainha Eugénia vê-se na obrigação inesperada de assegurar a sucessão.

QUA 13/03 - 10H30 e 16H30 e 16H30 - ESCOLA DE TURISMO DO OESTE
IRMÃ de Ursula Meier (Suíça, 2012, 97')
 Ver a sinopse na programação de Lisboa de 18/03
 Entrada livre / Entrée Libre. Filmes legendados em português.

GASTRONOMIA / GASTRONOMIE
QUI 14/03 - 19H30 - ESCOLA DE TURISMO DO OESTE
DEGUSTAÇÃO DE VINHOS E QUEIJOS FRANCESES.
 Durante a semana da Festa da Francofonia, o Restaurante Escola de Turismo do Oeste servirá, a preços excepcionais, refeições alusivas à gastronomia francesa.
Pendant toute la semaine de la francophonie, le Restaurant de "Escola de Turismo do Oeste" servira, à des prix exceptionnels, des repas inspirés de la gastronomie française .
 Entrada livre / Entrée Libre

TEATRO / THEÂTRE
SEX 15/03 - 19H30 - ESCOLA TURISMO DO OESTE
O MARINHEIRO de Fernando Pessoa. Duração: 1H00.
 Professor e alunos da Escola Superior de Turismo do Oeste, seguido de um aperitivo temático sobre Álvaro de Campos.
Professeur de portugais et élèves de Escola Superior de Turismo do Oeste, suivi d'un apéritif thématique sur Álvaro de Campos.
 Entrada livre / Entrée Libre

MÚSICA / MUSIQUE
DOM 17/03 - 21H - ESCOLA DE TURISMO DO OESTE
DUO JAZZ IMPRESSIONS
 Uma música refinada que se inspira também na Paris "des années folles".
 Preço / Prix: 4 eur.

EXPOSIÇÃO / EXPOSITION
 Inauguração **SÁB 23/03 - 18H - ESCOLA DE TURISMO DO OESTE**. Patente até 27/03
10 MOTS - 10 PHOTOS - 10 ALLIANCES FRANÇAISES AU PORTUGAL
 Entrada livre / Entrée Libre
 Organização / Organisation: Alliance française de Caldas da Rainha

SETÚBAL 14/23 MARÇO

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

EXPOSIÇÃO / EXPOSITION
9 ATÉ 31/03 - MUSEU DO TRABALHO MICHEL GIACOMETTI
 Inauguração **SÁB 9/03 - 15H** com a presença do artista.
MOSAÍQUES D'AQUITAINE, fotografias de Jean-Jacques Pardete.
 Alguns momentos fisgados no Tempo que convidam à descoberta de uma grande região, composta de vários departamentos, cada qual com a sua identidade e História.
 «*Les images que vous verrez ici représentent quelques moments figés dans le Temps, moments qui invitent à la découverte d'une grande région, composée de plusieurs départements, chacun avec sa propre identité et Histoire, moments de mon histoire, de mes parcours entre la frontière de la France et l'Espagne, Pays Basque, les Landes, la Gironde, les Charentes, la Dordogne.*»
 Entrada livre / Entrée Libre

CINEMA / CINÉMA
CICLO AGNÈS VARDA
SÁB 9/03 - 21H30 - CASA DA AVENIDA
SALUT LES CUBAINS (1963, N&B, 30'); UNE MINUTE POUR UNE IMAGE (1983, N&B,14'); ULYSSES (1982, 22')
QUA 13/03 - 21H30 - CASA DA CULTURA
REPONSE DE FEMMES (1975, 8') ; LES DITES CARIÁTIDES (1984 ,12'); L'OPÉRA-MOUFFE (1958,16'); ELSA LA ROSE (1965, 20')
 Entrada livre / Entrée Libre

GASTRONOMIA / GASTRONOMIE
SEG 18 - 12H30 - ESCOLA DE HOTELARIA E TURISMO DE SETÚBAL
REFEIÇÃO FRANCESA
 Ementa francesa criada e servida pelos alunos da Escola de Hotelaria e Turismo de Setúbal.
Menu français créé et servi par les élèves de l'École de Hotelaria e Turismo de Setúbal.
 Preço / Prix: 15 eur.

POESIA / POÉSIE
QUA 20/03 - 15H - MUSEU DO TRABALHO MICHEL GIACOMETTI
TARDE EM POESIA SOBRE A MULHER, leitura de poemas por Monique Pardete, presidente da Alliance Française de Setúbal e convidados.
Lecture de poèmes par Monique Pardete, présidente de l'Alliance Française de Setúbal, et invités.
 Entrada livre / Entrée Libre

CONFERÊNCIA / CONFÉRENCE
QUA 20/03 - 16H - MUSEU DO TRABALHO MICHEL GIACOMETTI
MULHERES NO IMPRESSIONISMO, por António Galrinho.
 Entrada livre / Entrée Libre

SÁB 23/03 - 15H - MUSEU DO TRABALHO MICHEL GIACOMETTI
TARDE INTERCULTURAL
 Por ocasião do tricentenário do seu nascimento, uma conversa sobre Jean-Jacques Rousseau por Monique Pardete, presidente da Alliance française de Setúbal, seguida da Conferência "O Século XVIII na Europa" por António Chitas, e dum divertimento poético-musical sobre "Dix-mots semés au loin" por Etienne Lamaison e Sylvain Pecker.
 A l' occasion du tricentenaire de sa naissance en 2012, conversation autour de Jean-Jacques Rousseau par Monique Pardete, présidente de l'Alliance Française de Setúbal, suivie d'une conférence "le XVIIIème siècle en Europe", par António Chitas, et d'un divertissement poético-musical sur "Dix mots semés au loin" par Etienne Lamaison e Sylvain Peker.
 Entrada livre / Entrée Libre

EXPOSIÇÃO / EXPOSITION
 Inauguração **SÁB 23/03 - 18H - ALLIANCE FRANÇAISE DE SETÚBAL**. Patente até 20/04
10 MOTS - 10 PHOTOS - 10 ALLIANCES FRANÇAISES AU PORTUGAL
 Entrada livre / Entrée Libre
 Organização / Organisation: Alliance française de Setúbal



CICLO AGNÈS VARDA



DEGUSTAÇÃO DE VINHOS E QUEIJOS FRANCESES



ORGANIZAÇÃO ORGANISATION					
PARCEIROS PARTENAIRES					

APOIOS | SOUTIENS

www.tv5monde.com

SPÉCIAL SEMAINE DE LA FRANCOPHONIE
 Les championns historiques de Questions pour un champion s'affrontent afin de remporter la cagnotte et d'accéder au titre de Super Champion.
Samedi 30 mars à 16h30
 Questions pour un champion spécial langue française : du samedi 23 mars au vendredi 29 mars à 16h30 (Sauf le dimanche)
Jeu de culture générale présenté par Julien Lepers.

TV5MONDE est disponible sur le câble, le satellite, l'ADSL, IPTV et le mobile

UN MONDE, DES MONDES, TV5MONDE

LEIRIA 19 DE MARÇO

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES



DUO JAZZ IMPRESSIONS

MÚSICA / MUSIQUE
TER 19/03 - 21H30 - TEATRO MIGUEL FRANCO
DUO JAZZ IMPRESSIONS
 Laurent Zeller (violino) e Yann Beaujouan (guitarra), integram o Duo Impressions e propõem-nos uma alegre e viagem através de uma música plena de virtuosismo, refinada, depurada e exigente, numa busca constante de emoção e beleza, onde a linguagem do jazz se inspira também na *Paris des années folles*. Laurent Zeller (violin) et Yann Beaujouan (guitare), nous proposent un joyeux voyage à travers une musique virtuose, raffinée, dépurée et exigeante sur les pistes de l'émotion et de la beauté, où le langage du Jazz s'inspire également de la «Paris des années folle».
 Preço / Prix: 5 eur.
 Organização / Organisation: Alliance française de Leiria

COIMBRA 21/23 MARÇO

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

MÚSICA / MUSIQUE
QUI 21/03 - 21H30 - GALERIA SANTA CLARA
DUO JAZZ IMPRESSIONS
 Uma música refinada que se inspira também na Paris "des années folles".
 Entrada livre / Entrée Libre

TERTÚLIA / TERTULIA
SEX 22/03 - 1H - ALLIANCE FRANÇAISE DE COIMBRA
"OS JOVENS EUROPEUS NA SOCIEDADE DE HOJE: emprego, consumo, relações sociais? Tertúlia servida com caldo verde e vinho linto.
"Les jeunes européens face à la société d'aujourd'hui: emploi, consommation, relations sociales?"
 Entrada livre / Entrée Libre

NOITE DE CINEMA / NUIT DE CINÉMA
SEX 22/03 - 21H - ALLIANCE FRANÇAISE DE COIMBRA
CUL DE BOUTEILLE de Jean-Claude Rozec (Animação, 6')
La nouvelle, terrible, est tombée: profondément myope, Arnaud doit porter des lunettes. Et pas n'importe quelles lunettes: une monture grossière qui lui décolle les oreilles et lui pince le nez, des verres si épais que ses yeux ne semblent plus que deux petits points noirs...

TOUT CE QUI BRILLE de Géraldine Nakache, Hervé Mimran (Comédia, 100')
Ely et Lila sont comme deux sœurs. Elles se connaissent depuis l'enfance, partagent tout et rêvent ensemble d'une autre vie. De petites embrouilles en gros mensonges, elles vont tout faire pour essayer de pénétrer un monde qui n'est pas le leur où tout leur semble possible.

LOGORAMA de François Alaux, Hervé de Crécy, Ludovic Houplain (Comédia, 100')
Dans un Los Angeles entièrement constitué de logos, deux Bibendum policiers engagent une course-poursuite avec Ronald McDonald , un trafiquant d'armes.

ENTRE NOS MAINS de Mariana Otero (Documentaire, 88')
Pour sauver leur emploi, des femmes décident de reprendre le pouvoir dans leur entreprise de lingerie en créant une coopérative. Au gré des épreuves et des rebondissements, elles découvrent avec bonheur et humour la force du collectif, de la solidarité et une nouvelle liberté.

L'ACCORDEUR de Olivier Treiner (Polar, 16')
Adrien est un jeune pianiste prodige. Il travaille désormais comme accordeur de pianos. Il s'invente un masque d'aveugle pour pénétrer l'intimité de ses clients. À force de voir des choses qu'il ne devrait pas, Adrien se retrouve témoin d'un meurtre.
 Entrada livre / Entrée Libre. Filmes legendados em português.

CINEMA DE ANIMAÇÃO / CINEMA DE ANIMATION
SÁB 23/03 - 9H30 - ALLIANCE FRANÇAISE DE COIMBRA
L'APPRENTI PÈRE NOËL de Luc Vinciguerra (França, 2010, 80')
Le Père Noël ne veut pas prendre sa retraite, mais le règlement est formel: il doit se choisir un apprenti qui le remplacera. Sélectionné parmi des millions d'enfants, l'heureux élu devra s'appeler Nicolas, être orphelin et avoir le cœur pur. De l'autre côté de la terre, un petit garçon répond parfaitement à ces critères, mais...
 Entrada livre / Entrée Libre. Filme legendado em português.

DIS-DIX

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

EXPOSIÇÃO / EXPOSITION
 Inauguração **SÁB 23/03 - 18H - ALLIANCE FRANÇAISE DE COIMBRA**. Patente até 20/04
10 MOTS - 10 PHOTOS - 10 ALLIANCES FRANÇAISES AU PORTUGAL, com a colaboração da associação / avec la collaboration de l'association ICZERO.
10 MOTS - 2 GÉNÉRATIONS - 1 HISTOIRE | Présentation du travail artistique réalisé en collaboration avec la Câmara Municipal de Coimbra, **DIS-MOI 10 MOTS** | Exposition de compositions plastiques bidimensionnelles, en collaboration avec les élèves du Colégio de São Teotónio - Professora Benvínda Araújo; **DIS-MOI 10 CHANSONS** | Présentation des compositions musicales libres en collaboration avec les élèves de l'école de musique - Professora Benvínda Araújo.
 Entrada livre / Entrée Libre
 Organização / Organisation: Alliance française de Coimbra

GUIMARÃES 22/23 MARÇO

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

MÚSICA / MUSIQUE
SEX 22/03 - 22H - CINECLUBE DE GUIMARÃES
DUO JAZZ IMPRESSIONS
 Uma música refinada que se inspira também na Paris "des années folles".
 Preço / Prix: 5 eur.

EXPOSIÇÃO / EXPOSITION
 Inauguração **SÁB 23/03 - 18H - ALLIANCE FRANÇAISE DE GUIMARÃES**. Patente até 27/03.
10 MOTS - 10 PHOTOS - 10 ALLIANCES FRANÇAISES AU PORTUGAL
 Parceria / Partenariat: Dept. Photographie du Cineclub de Guimarães
 Entrada livre / Entrée Libre
 Organização / Organisation: Alliance française de Guimarães

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

UISEU 23 MARÇO

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

EXPOSIÇÃO / EXPOSITION
SÁB 23/03 - 18H - ALLIANCE FRANÇAISE DE VISEU. Patente até 27/03.
10 MOTS - 10 PHOTOS - 10 ALLIANCES FRANÇAISES AU PORTUGAL
 Entrada livre / Entrée Libre
 Organização / Organisation: Alliance française de Viseu

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

FARO 23 MARÇO

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

EXPOSIÇÃO / EXPOSITION
SÁB 23/03 - 18H - ALLIANCE FRANÇAISE DE ALGARVE
10 MOTS - 10 PHOTOS - 10 ALLIANCES FRANÇAISES AU PORTUGAL
 Entrada livre / Entrée Libre
 Organização / Organisation: Alliance française de Algarve

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

FESTA DA FRANCOFONIA 2013

A Festa da Francofonia, evento organizado por Embaixadas, institutos culturais e inúmeros outros parceiros vai decorer em Portugal, do dia 14 de março até dia 23 de março de 2013. Este evento aberto a todos os públicos pretende dar a descobrir ou redescobrir as riquezas culturais do mundo francófono espalhadas pelos cinco continentes. O espaço da francofonia é representado a nível mundial pela Organização Internacional da Francofonia que no seu seio congrega 890 milhões de homens e mulheres que partilham, por amor ou herança, o uso da língua francesa e o respeito dos valores universais. A Festa da Francofonia envolve: 10 cidades por todo o país, 32 entidades, 40 eventos. Festeja-se com música, cinema, teatro, poesia, exposições, conferências. Esta festa é também sua. Venha partilhá-la connosco!

La fête de la francophonie, événement organisé par des ambassades, des instituts culturels et de nombreux partenaires, aura lieu au Portugal du 14 mars au 23 mars 2013. Cet événement, ouvert à tous les publics, a pour objectif de faire découvrir ou de faire redécouvrir les richesses culturelles du monde francophone qui couvre les cinq continents. L'espace de la francophonie est représenté au niveau mondial par l'Organisation Internationale de la Francophonie, qui compte, 890 millions de femmes et d'hommes ayant en partage, par amour ou héritage, l'usage de la langue française et le respect des valeurs universelles.

La fête de la Francophonie, c'est: 10 villes sur tout le pays, 32 institutions, 40 événements. Festeja-se com música, cinema, teatro, poesia, exposições, conferências. Esta festa é também sua. Venha partilhar com nós!

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES

19 PALAVRAS
10 FOTOS
10 CIDADES